

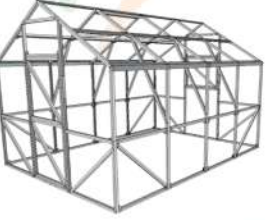
**LV:** Uzstādīšanas instrukcija | Siltumnīca VICTORIA  
**Eng:** Assembly instructions | Greenhouse VICTORIA  
**DE:** Montageanleitungen | Gewächshaus VICTORIA  
**LT:** Surinkimo instrukcijos | Šiltnamis VICTORIA  
**EE:** Montaažijuhised | Kasvuhoone VICTORIA  
**RU:** Руководство по сборке | Теплица VICTORIA

**LV: Komplektācija priekš 3x4 m**

Polikarbonāts: 4 loksnes; karkasa skrūves: 406 gab.; skrūves ar urbi: 62 gab.; enģes: 6 gab.; kore L=2060mm: 8 gab.; skrūves polikarbonātam: 300 gab.; paplāksnes polikarbonātam: 300 gab.

**Eng: Complete set for 3x4 m**

Polycarbonate: 4 sheets; Frame screws: 406 pcs.; Screws with a drill: 62 pcs.; Hinge: 6 pcs.; Ridge L=2060mm: 8 pcs.; Screws for polycarbonate: 300 pcs.; Washers for polycarbonate: 300 pcs.



**DE: Komplettsset für 3x4 m**

Polycarbonat: 4 Platten; Rahmenschrauben: 406 Stk.; Schrauben mit Bohrer: 62 Stk.; Scharnier: 6 Stk.; First L=2060mm: 8 Stk.; Schrauben für Polycarbonat: 300 Stk.; Unterlegscheiben für Polycarbonat: 300 Stk

**LT: Pilna komplektacija 3x4m**

Polikarbonatas: 4 lakštai; rėmo varžtai: 406 vnt.; varžtai su grąžtu: 62 vnt.; vyriai: 6 vnt.; ridge L=2060mm: 8 vnt. varžtai polikarbonatui: 300 vnt.; poveržlės polikarbonatui: 300 vnt.

**EE: Täiskomplekt 3x4 m**

Polükarbonaat: 4 lehte; raami kruvid: 406 tk.; kruvid koos puuriga: 62 tk.; hing: 6 tk.; ridge L=2060mm: 8 tk.; kruvid polükarbonaadile: 300 tk.; seibid polükarbonaadile: 300 tk.

**RU: Комплект для 3x4 м**

Поликарбонат: 4 листа; винты для рамы: 406 шт.; шурупы со сверлом: 62 шт.; петля: 6 шт.; конек L=2060мм: 8 шт.; саморезы для поликарбоната: 300 шт.; шайбы для поликарбоната: 300 шт.

**LV: Pagarinājums +2 m**

Polikarbonāts: 1 loksne +2metri; karkasa skrūves: 190 gab.; skrūves ar urbi: 18 gab.; kore L=2060mm: 4 gab.; skrūves polikarbonātam: 60 gab.; paplāksnes polikarbonātam: 60 gab.

**Eng: Extension insert +2 m**

Polycarbonate: 1 sheet +2 meters; frame screws: 190 pcs.; screws with a drill: 18 pcs.; ridge L=2060mm: 4 pcs.; screws for polycarbonate: 60 pcs.; washers for polycarbonate: 60 pcs.



**DE: Beetverlängerung +2 m**

Polycarbonat: 1 Blatt +2 Meter; Rahmenschrauben: 190 Stk.; Schrauben mit Bohrer: 18 Stück; First L=2060mm: 4 Stk.; Schrauben für Polycarbonat: 60 Stk.; Unterlegscheiben für Polycarbonat: 60 Stk.

**LT: Prailginimas +2 m**

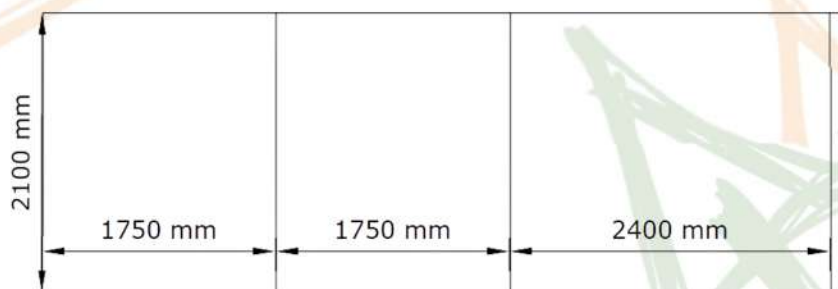
Polikarbonatas: 1 lapas +2 metrai; rėmo varžtai: 190 vnt.; varžtai su grąžtu: 18 vnt.; kraigas L=2060mm: 4 vnt.; varžtai polikarbonatui: 60 vnt.; poveržlės polikarbonatui: 60 vnt.

**EE: Peenraäärise pikendus +2 m**

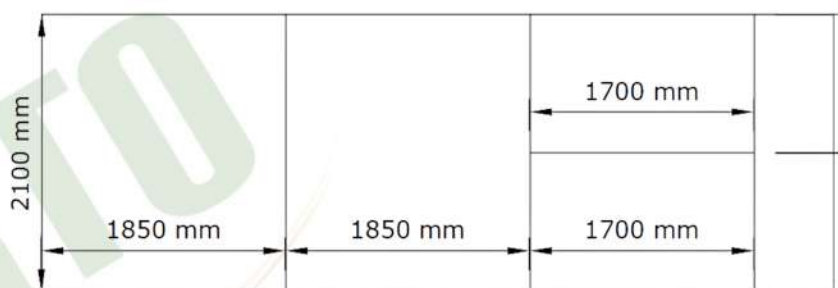
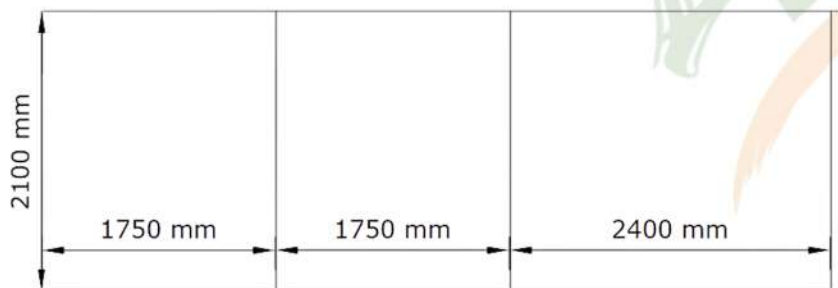
Polükarbonaat: 1 leht +2 meetrit; raami kruvid: 190 tk.; kruvid puuriga: 18 tk.; hari L=2060mm: 4 tk.; kruvid polükarbonaadile: 60 tk.; seibid polükarbonaadile: 60 tk.

**RU: Удлинение +2 м**

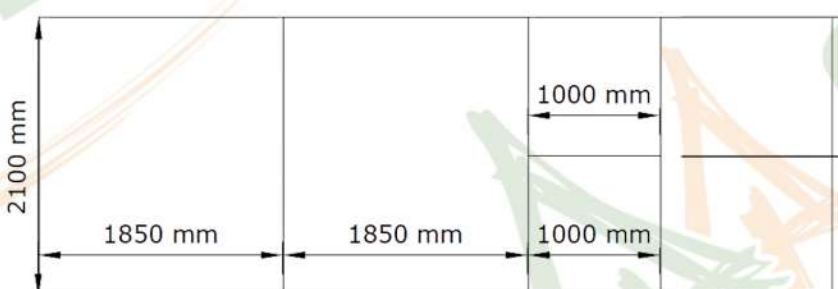
Поликарбонат: 1 лист +2 метра; шурупы для рамы: 190 шт.; шурупы со сверлом: 18 шт.; конек L=2060мм - 4 шт.; шурупы для поликарбоната: 60 шт.; шайбы для поликарбоната: 60 шт.



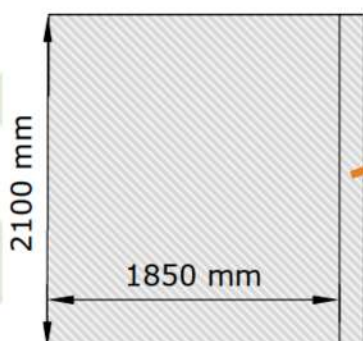
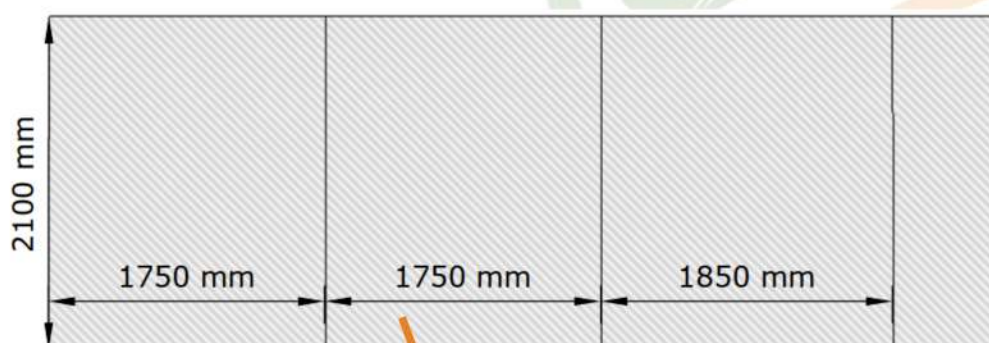
- LV:** Jumts un gala siena
- Eng:** Roof and end wall
- DE:** Dach und Stirnwand
- LT:** Stogas ir galinė siena
- EE:** Katus ja otsasein
- RU:** Крыша и торцевая стена



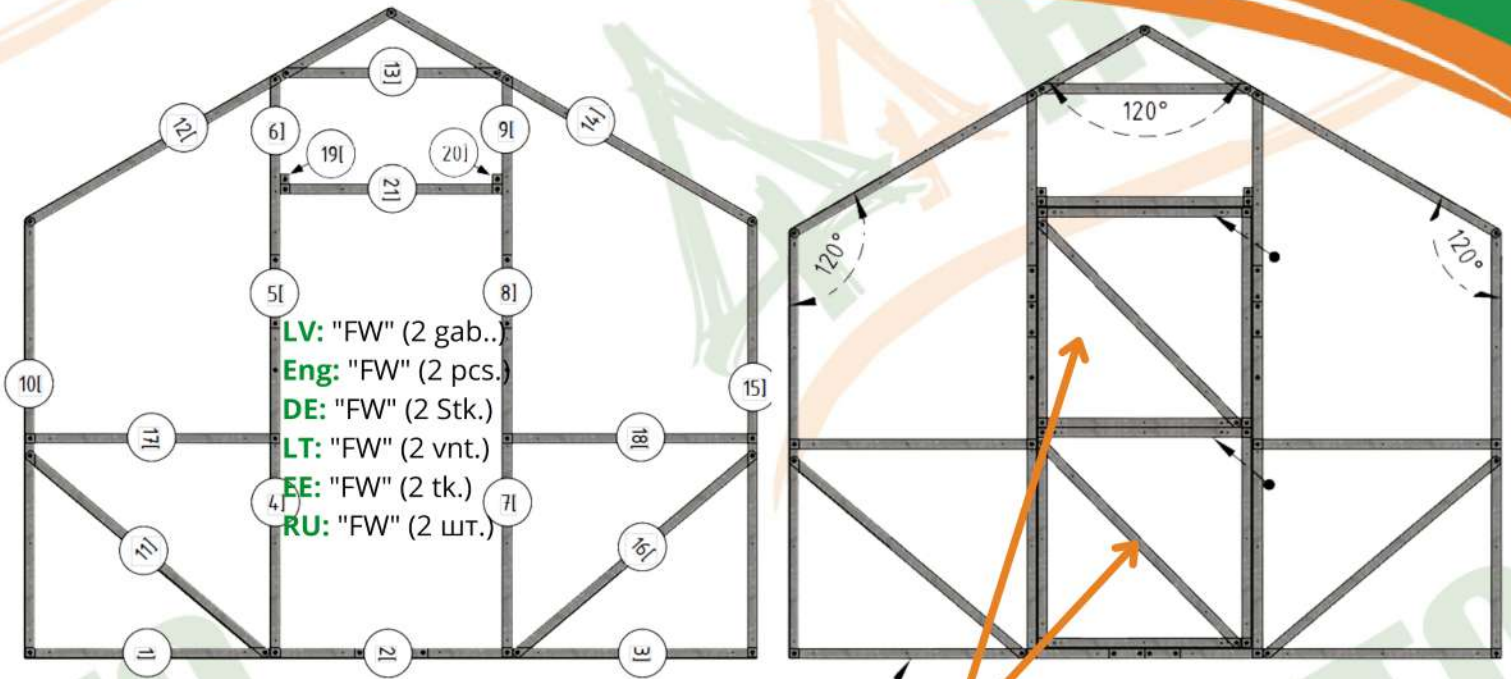
- LV:** Sānu siena un durvju augšdaļa
- Eng:** Side wall and top of door
- DE:** Seitenwand und Türoberseite
- LT:** Šoninė sienelė ir durų viršusa
- EE:** Külgsein ja ukse ülaosa
- RU:** Боковая стенка и верхняя часть двери



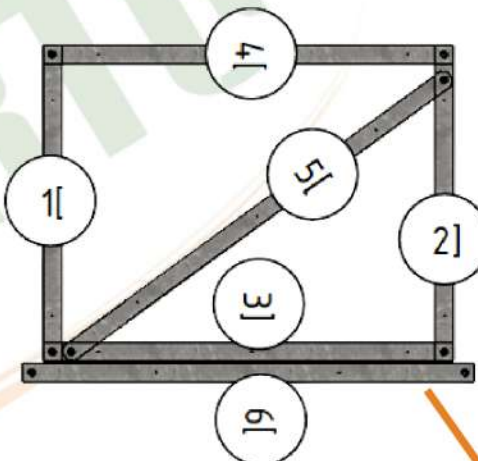
- LV:** Sānu siena un durvju apakšdaļa
- Eng:** Side wall and bottom of door
- DE:** Seitenwand und Türunterseite
- LT:** Šoninė sienelė ir durų apačia
- EE:** Ukse külgsein ja põhi
- RU:** Боковая стенка и низ двери



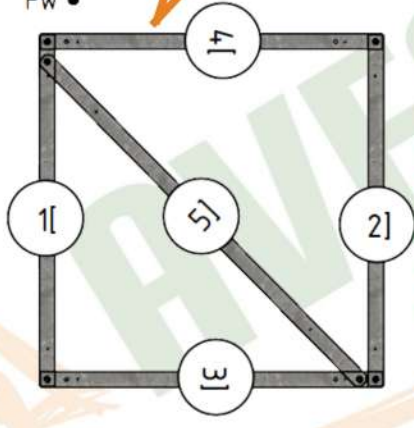
- LV:** Pagarinājums +2 m sānu siena un jumts
- Eng:** Extension +2 m side wall and roof
- DE:** Verlängerung +2 m Seitenwand und Dach
- LT:** Prailginimas +2 m šoninė sienelė ir stogas
- EE:** Peenraäärise pikendus +2 m külgsein ja katus
- RU:** Удлинение + 2 м боковая стена и крыша



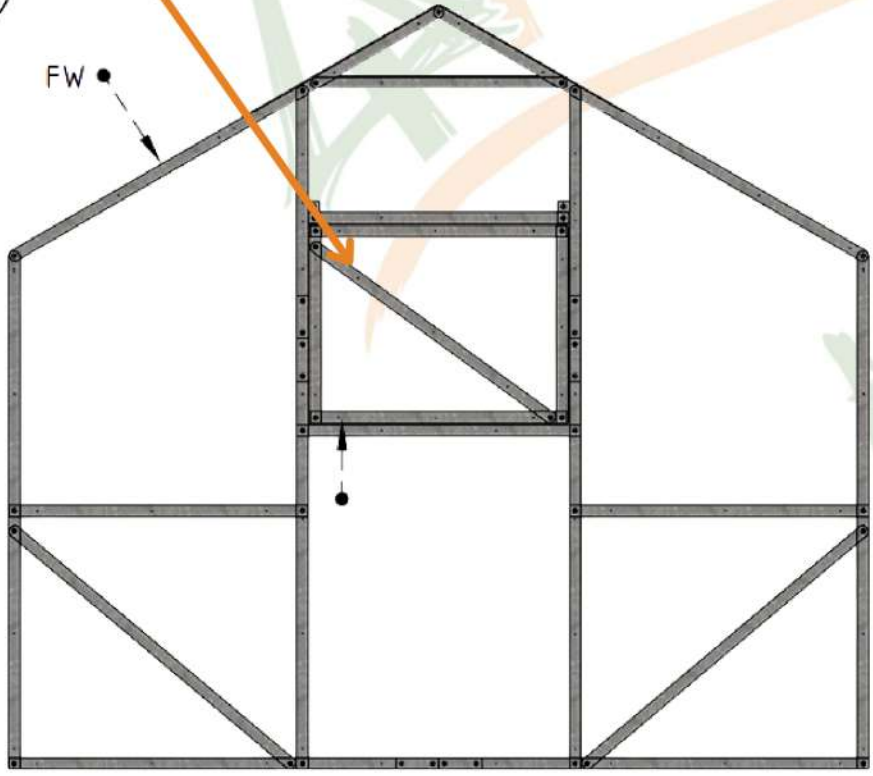
- LV: "FW" (2 gab..)
- Eng: "FW" (2 pcs.)
- DE: "FW" (2 Stk.)
- LT: "FW" (2 vnt.)
- EE: "FW" (2 tk.)
- RU: "FW" (2 шт.)

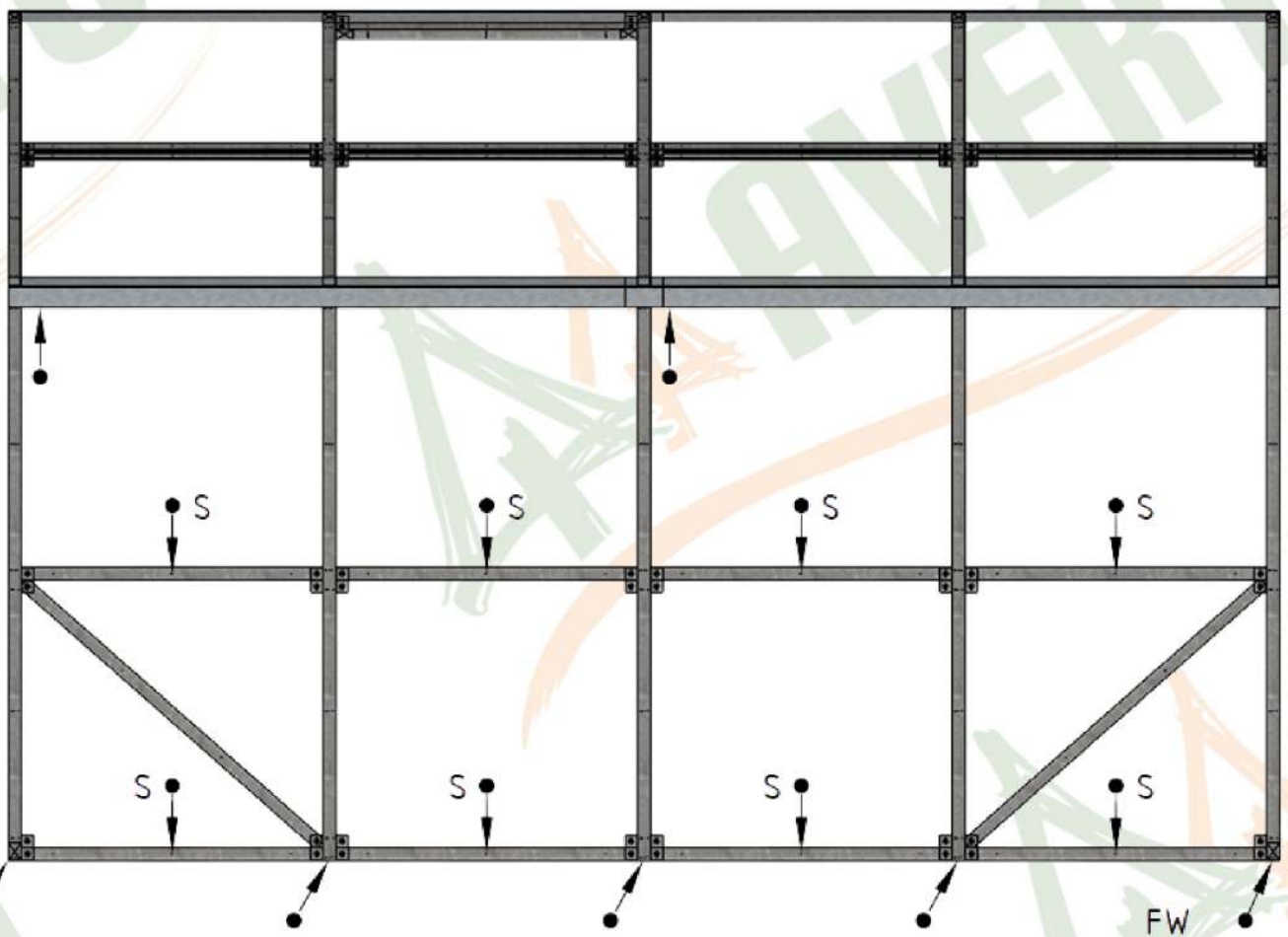
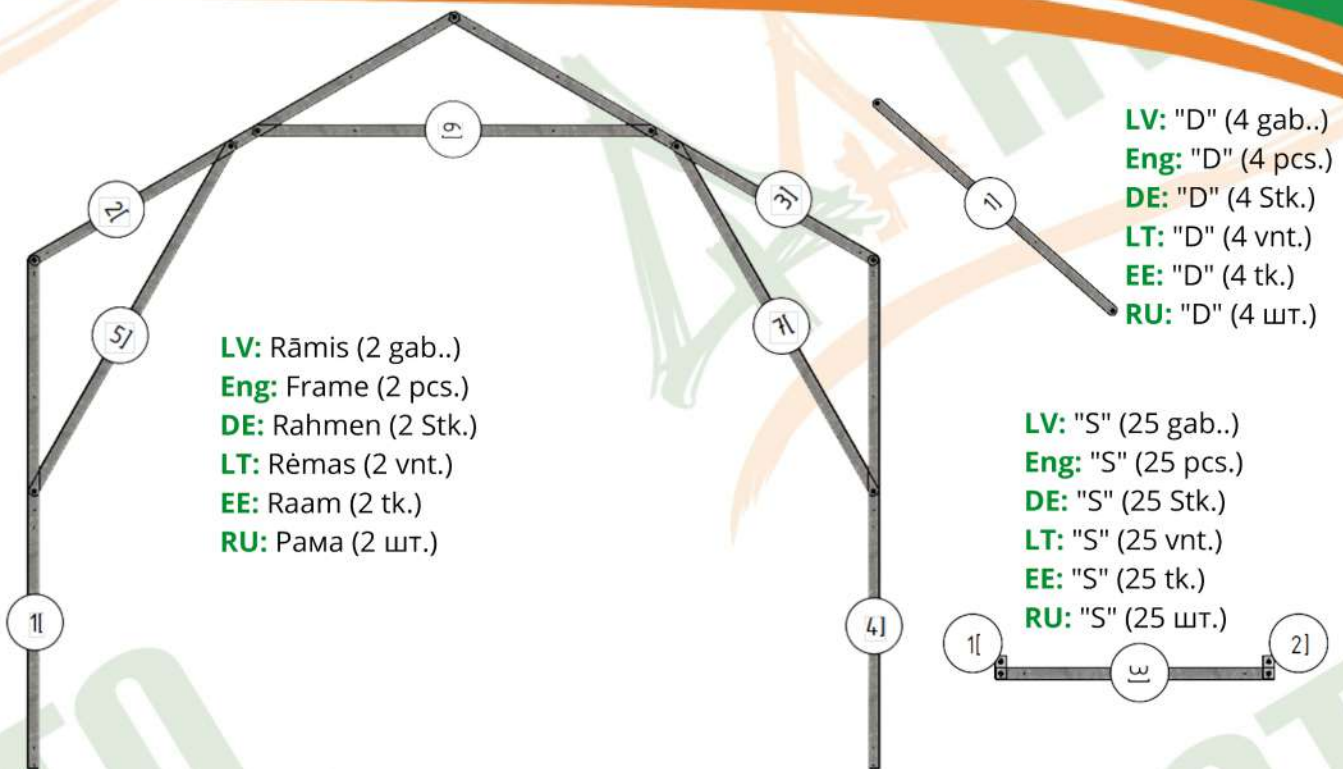


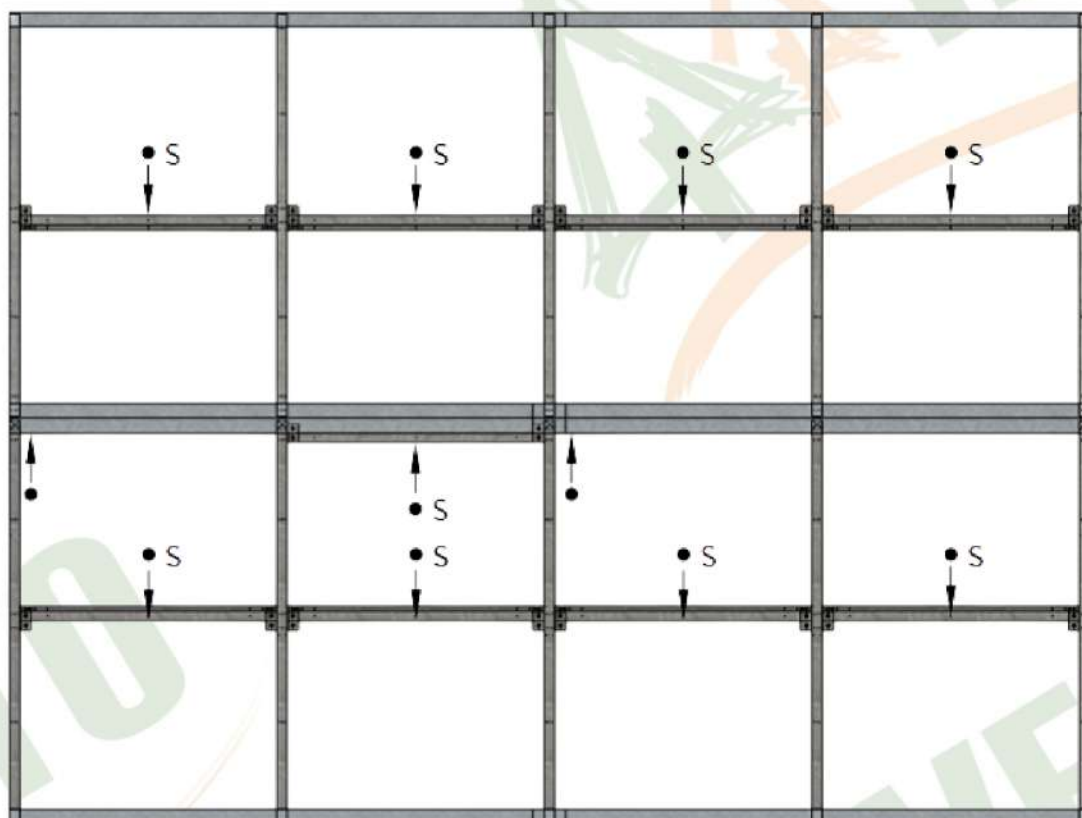
- LV: Logs (1 gab..)
- Eng: Window (1 pcs.)
- DE: Fenster (1 Stk.)
- LT: Langas (1 vnt.)
- EE: Aken (1 tk.)
- RU: Окно" (1 шт.)



- LV: Durviss (2 gab..)
- Eng: Door (2 pcs.)
- DE: Tür (2 Stk.)
- LT: Durys (2 vnt.)
- EE: Uks (2 tk.)
- RU: Дверь" (2 шт.)







**LV:** Skats no augšas  
**Eng:** View from above  
**DE:** Blick von oben  
**LT:** Vaizdas iš viršaus  
**EE:** Vaade ülalt  
**RU:** Вид сверху



### **Šūnu polikarbonāta uzstādīšanas vispārīgie noteikumi**

Polikarbonāts tiek piestiprināts pie karkasa, izmantojot skrūves ar cinkotu paplāksni un gumijas blīvējumu. Karkasā jau ir izurbti caurumi, kas nepieciešami šūnu polikarbonāta nostiprināšanai. Montējot skrūves nedrīkst pievilkt cieši, atstājot nelielu spraugu "brīvam gājienam".

Šūnu polikarbonāta paneļi tiek uzstādīti tā, lai virsma ar ultravioletā starojuma aizsardzību vienmēr atrastos ārpusē. Apzīmējums atrodas uz iepakojšanas plēves.

Līdz montāžas brīdim loksnes jāuzglabā aizsargplēvē.

Materiāls jāgriež ar speciālu celtniecības nazi ar izbīdāmu asmeni. Griešanas laikā loksnes aizsargplēvei jāpaliek neskartai, novēršot skrumbu veidošanos.

Pēc montāžas pabeigšanas šūnu polikarbonāta paneļiem uzreiz jānoņem aizsargplēve no loksnes abām pusēm. Jāņem vērā, ka polikarbonāta kanālus labāk vērst vertikālā virzienā.

### **General rules for installing cellular polycarbonate**

Polycarbonate is attached to the frame using self-tapping screws with a galvanized washer and a rubber seal. The holes are already drilled in the frame, which are necessary for fixing the cellular polycarbonate. Do not overtighten the self-tapping screws during installation, leaving a small gap for "free play".

Cellular polycarbonate panels are installed so that the UV protected surface is always on the outside. The designation can be found on the packaging foil.

Until the moment of installation, the sheets should be stored in a protective film.

The material is cut with a special construction knife with a retractable blade. While cutting the sheet, the protective film must remain intact to prevent scratching.

After completing the installation of cellular polycarbonate panels, it is necessary to immediately remove the protective film from both sides of the sheet.

It should be borne in mind that it is better to orient polycarbonate channels in the vertical direction.

### **Kärgpolükarbonaadi paigaldamise üldreeglid**

Kinnitage karkassi külge polükarbonaat, kasutage puurkruve koos tsingitud seibide ja kummitihenditega. Polükarbonaadi kinnitamiseks vajalikud avad on karkassis juba olemas. Ärge keerake puurkruidisid liiga kõvasti kinni, et neile jääks veidi liikumisruumi.

Paigaldage kärgpolükarbonaadi paneelid ultraviolettkaitsega kaetud pealispinnaga väljapoole. Märgistus on pakkekile peal. Enne monteerimist hoidke lehed kaitsekile sees.

Materjali lõikamiseks kasutage spetsiaalset väljatõmmatava teraga ehitusnuga. Lõikamise ajal peab kaitsekile jääma puutumata ja kaitsma kriimustuste eest.

Eemaldage kaitsekile paneelide mõlemalt poolt koheselt pärast nende monteerimist.

Arvestage sellega, et polükarbonaadi kanaleid on mugavam orienteerida vertikaalasendis.

### **Bendrosios korinio polikarbonato montavimo taisyklės**

Polikarbonatas prie karkaso tvirtinamas naudojant dydžio savisriegius su cinkuo- tosiomis poveržlėmis ir guminiaiis tarpikliais. Karkase jau išgręžtos angos, kurių reikia koriniam polikarbonatui tvirtinti. Montuojant, savisriegius neužveržti per daug stipriai, palikti nedidelį tarpą „laisvajai eigai“.

Korinio polikarbonato plokštės montuojamos taip, kad nuo UV spindulių apsaugotas paviršius visada būtų iš išorinės pusės. Žymėjimai pateikti ant pakavimo plėvelės. Iki montavimo pradžios lakštai turi būti laikomi apsauginėje plėvelėje. Medžiaga pjaunama specialiu statybiniu peiliu su ištraukiamais ašmenimis. Pjaunant lakštą, apsauginė plėvelė turi būti nepažeista, kad neatsirastų įbrėžimų.

Sumontavus korinio polikarbonato lakštus, būtina nedelsiant pašalinti apsauginę plėvelę nuo abiejų lakšto pusių. Būtina atsižvelgti į tai, kad polikarbonato kanalus geriau nukreipti verti- kaliai.

## Allgemeine Bestimmungen der Polykarbonataufstellung

Polykarbonat ist an Rahmen mit Schrauben mit verzinkten Unterplatten und Gummidichtung befestigt. Im Rahmen sind bereits Löcher gebohrt, die zur Verstärkung des Zellepolykarbonats erforderlich sind. Bei der Schraubenmontage dürfen diese nicht fest angezogen werden, muss kleiner Spalt für „freien Durchgang“ lassen.

Zellepolykarbonatpaneele werden so aufgestellt, dass die UV-geschützte Oberfläche immer außen liegt. Bezeichnungen liegen auf Verpackungsfolie. Die Blätter müssen bis zur Montage in der Schutzfolie aufbewahrt werden. Das Material sollte mit einem speziellen Baumesser mit einer Schiebeklinge schneiden. Während des Schneidens muss der Schutzfolie unberührt bleiben, um Kratzungen zu vermeiden.

Nach der Montagebeendigung muss man sofort Schutzfolie von beiden Blattseiten von Polykarbonat Paneelen. Es ist zu beachten, dass die Polykarbonat Kanäle besser in vertikaler Richtung gerichtet sind.

## Общие правила монтажа сотового поликарбоната.

К каркасу поликарбонат крепится с помощью саморезов размером с оцинкованной шайбой и резиновым уплотнителем. В каркасе уже просверлены отверстия, необходимые для крепления сотового поликарбоната. Саморезы при монтаже не перетягивать, оставляя небольшой зазор на «свободный ход».

Панели из сотового поликарбоната устанавливаются таким образом, чтобы поверхность с защитой от ультрафиолетового излучения всегда находилась с наружной стороны.

Обозначение находится на упаковочной пленке.

До момента монтажа листы должны храниться в защитной пленке.

Резание материала осуществляется специальным строительным ножом с выдвижным лезвием. Во время резания листа защитная пленка должна оставаться нетронутой, препятствуя образованию царапин.

После завершения монтажа панелей сотового поликарбоната необходимо сразу же удалить защитную пленку с обеих сторон листа.

Следует иметь в виду, что каналы поликарбоната лучше ориентировать в вертикальном направлении.



**LV:** Siltumnīcas, garāžas un auto nojumes, noliktavas un nojumes, dārza instrumenti, mēbeles dārzam un pasākumiem, teltis un virszemes baseini.

**LT:** Šiltnamiai, kilnojamiėji garažai, garažai palapinės, tentinis sandelis, palapinės paviljonai, sodo įrankiai, sulankstomų baldų baldai, palapinės, baseinas.

**EE:** Kasvuhooned, teisdaldatavad garaažid, telk varjuaalused, peotelgid & paviljonid, aiandustööriistad, õllemööbel, aiämööbe, telgid, basseinid.

**RU:** Теплицы и парники, портативный гараж, тентовые сараи, беседки, шатры и павильоны, садовые инструменты, мебели для сада и события, палатки, наземные бассейны.

**ENG:** Greenhouses, portable garage and storage sheds, party tents and shelters, garden tools, furniture, tents and accessories, swimming pools.

**DE:** Gewächshäuser, foliengarage, zelthallen, pavillions, gartenwerkzeugen, möbel - klappmöbel, campingzelt & zubehör, schwimmbecken.

## Siltumnīcas montāžas instrukcija

Cienijamais pircēj!

Pateicamies jums par to, ka iegādājāties siltumnīcu, kas kalpos jums ne vienu vien desmitgadi, ja pareizi to izmantosiet. Tāpat pie mums jūs varat iegādāties: vēdlozījumus, pilnlaistīšanas sistēmas (automātiskās un pusautomātiskās), kā arī komplektus augu piesiešanai.

Neuzstādiet siltumnīcu vējainā laikā < 3 m/s

### Prasības izmantošanas apstākļiem

1. Pirms siltumnīcas uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet montāžas instrukciju. Nepareizi veikta montāža var radīt siltumnīcas karkasa bojājumus.
2. Atkarībā no siltumnīcas novietojuma vietas, pircējam pašam ir jānovērtē iespējamā sniega slodze un, ja nepieciešams, jāuzstāda balsti vai jātīra sniegs no siltumnīcas. Siltumnīca spēj izturēt sniega slodzi 20 cm un vēja ātrumu līdz 4 m/s.
3. Neuzstādiet siltumnīcu ēku, žogu un sētu tuvumā (tuvāk par 2 m).
4. Ir ieteicams uzstādīt siltumnīcu uz betona pamatiem. Šī prasība ir obligāta izpildei, ja siltumnīca tiek uzstādīta vējainā apvidū.
5. Siltumnīcas karkasu nedrīkst pakļaut mehāniskai iedarbībai.
6. Nemēģiniet veikt pašrocīgas siltumnīcas konstrukcijas izmaiņas.
7. Lai izvairītos no šūnu polikarbonāta gaismas caurlaidības samazināšanās tā virsmu ir ieteicams tīrīt ar kokvilnas lupatiņu, ūdeni un tīrīšanas līdzekļiem, kas nesatur amonjaku un šķīdinātājus. Ir aizliegts izmantot ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvas daļiņas.

- Siltumnīcai ir liela virsma, kas ir pakļauta vēja iedarbībai. Neatstājiet siltumnīcu bez stiprinājuma vai enkurojuma pie zemes.
- Uzstādot siltumnīcu vējainā vietā, ir nepieciešams rāmi nostiprināt pie zemes ar papildus materiāliem (armatūra, utml.).
- Ir aizliegts uzstādīt siltumnīcu tiešā (tuvāk par 3m) celtņu, ēku un sētu tuvumā.
- Vietai, kur tiek uzstādīta siltumnīca, ir jābūt līdzenai, bez būtiski nelīdzenām vietām.
- Stipra vēja laikā siltumnīcas durvīm un vēdlozījumiem ir jābūt aizvērtiem.



### Uzmanību!

Siltumnīca ir pakļauta vēja iedarbībai. Neatstājiet samontētu siltumnīcu nenostiprinātu

### Garantijas saistības

1. Ražotājs neuzņemas atbildību par siltumnīcu, ja tās uzstādīšanu veica nekompetentas personas, kas nespēj garantēt veikto pakalpojumu kvalitāti.
2. Ražotājs neuzņemas atbildību par siltumnīcas izturību ekstremālos laika apstākļos (vēja ātrums pārsniedz 4 m/s, krusa).
3. Garantija ražošanas defektiem un materiāla defektiem nav attiecināma uz siltumnīcas konstrukcijas elementu korozijas izraisītiem bojājumiem vai bojājumiem, kas ir radušies pārmērīgas sniega slodzes dēļ.
4. Garantijas saistības tiek izbeigtas, ja:
  - montāža ir veikta neatbilstoši montāžas instrukcijas norādījumiem;
  - tiek pārkāptas siltumnīcas izmantošanas prasības;
  - siltumnīca netiek izmantota paredzētajam mērķim;
  - iestājas nepārvaramās varas apstākļi (dabas katastrofas);
  - nav dokumenta, kas apliecina siltumnīcas pirkumu.
5. Garantija neattiecas uz šūnu polikarbonātu.
6. Par siltumnīcas piestiprināšanu pie zemes atbildību uzņemas pircējs.



## Инструкция по сборке теплицы


Благодарим Вас за покупку теплицы, которая прослужит не один десяток лет, при условии её правильной эксплуатации.


Также Вы можете приобрести у нас дополнительно: врезные форточки с ручным и автоматическим открыванием, системы капельного полива (автоматические и полуавтоматические) и наборы подвязки растений.

### Требования по условиям эксплуатации

1. Перед установкой теплицы внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Неправильная сборка может привести к повреждению каркаса.
2. В зависимости от месторасположения теплицы, покупатель сам должен оценить возможную снеговую нагрузку и при необходимости поставить подпорки или счищать снег с каркаса. Теплица рассчитана на снеговую нагрузку 20 см и ветер скоростью не более 4 м/с.
3. Не устанавливайте теплицу в непосредственной близости (менее 2 м) к постройкам, ограждениям и заборам.
4. Теплица имеет парусность. При самостоятельной сборке покупатель сам должен оценить необходимость дополнительного крепления теплицы к земле, в зависимости от типа почвы и места расположения теплицы. При установке теплицы необходимо жесткое крепление к поверхности почвы.
5. Не подвергайте каркас теплицы механическим воздействиям.
6. Не изменяйте самостоятельно конструкцию изделия.
7. Чтобы не допустить уменьшения светопропускаемости сотового поликарбоната, его поверхность рекомендуется очищать хлопковой тканью с помощью воды и моющих средств, не содержащих аммиака и растворителей. Не допускается использования химических средств, содержащих абразивные частицы.

**Важно: не производите монтаж теплицы в ветренную погоду более 3 м/с.**

- 
- Теплица имеет парусность. Не оставляйте собранную теплицу не укрепленной к земле.
  - При установке теплицы на ветреной местности необходимо дополнительное крепление к земле подручными материалами (арматура и т.п.).
  - Не устанавливайте теплицу в непосредственной близости (менее 3м) к постройкам, ограждениям и заборам.
  - Участок, на котором устанавливается теплица, должен быть ровным, без существенных перепадов уровня земли.
  - При сильном ветре двери и форточки теплицы должны быть закрыты.

 **Внимание! Теплица имеет парусность. Не оставляйте собранную теплицу не укрепленной в земле.**

### Гарантийные обязательства

1. Предприятие-изготовитель не несет ответственность за установку теплицы некомпетентными лицами, не дающими гарантии на оказанные услуги.
2. Предприятие-изготовитель не несет ответственность за прочность теплицы при экстремальных величинах внешних атмосферных воздействий (скорость ветра свыше 4 м/с, град).
3. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные коррозией элементов конструкции изделия или чрезмерной снеговой нагрузкой.
4. Гарантийные обязательства прекращаются:
  - при несоответствии монтажа с инструкцией по сборке;
  - при нарушении требований по эксплуатации теплицы;
  - при использовании теплицы не по назначению;
  - при наступлении обстоятельств непреодолимой силы (стихийные бедствия);
  - при отсутствии документа, подтверждающего оплату теплицы.
5. Гарантии не распространяются на сотовый поликарбонат.
6. За надёжность крепления теплицы к поверхности почвы ответственность несёт потребитель.


## Montavimo instrukcija

Gerbiamas pirkėjų!

Dėkojame, kad įsigijote šiltnamį, kurį, teisingai eksploatuodami, naudosite ne vieną dešimtį metų. Taip pat pas mus galite papildomai įsigyti: įmontuojamas orlaides, lašelinio laistymo sistemas (automatines ir pusiau automatines) ir augalų rišimo rinkinius.

### Eksploatacijos sąlygoms taikomi reikalavimai

1. Prieš montuodami šiltnamį, atidžiai perskaitykite instrukciją. Neteisingai jį sumontavę, galite pažeisti karkasą.
2. Atsižvelgiant į šiltnamio statymo vietą, pirkėjas turi pats įvertinti galimą sniego apkrovą ir, jei reikia, sumontuoti atramas arba valyti sniegą nuo karkaso. Šiltnamio skirtas naudoti aplinkoje, kur sniego apkrova neviršija 20 cm o vėjas – 4 m/s.
3. Nestatykite šiltnamio šalia (arčiau kaip už 2 m) statinių, aptvėrimų ir tvorų.
4. Rekomenduojama statyti šiltnamį ant betoninių pamatų. Šio reikalavimo būtina paisyti statant šiltnamį vėjuotoje vietovėje.
5. Nedarykite šiltnamio karkasui mechaninio poveikio.
6. Savarankiškai nekeiskite gaminio konstrukcijos.
7. Siekiant, kad nesumažėtų korinio polikarbonato laidumas šviesai, jo paviršių rekomenduojama valyti medvilniniu audiniu, suvilgytu vandeniu ir valymo priemonėmis, kurių sudėtyje nėra amoniako ir tirpiklių. Draudžiama naudoti chemines medžiagas, kurių sudėtyje yra abrazyvinių dalelių.

- 
- Šiltnamiui daro poveikį vėjas. Nepalikite sumontuoto šiltnamio neįtvirtinto žemėje.
  - Statant šiltnamį vėjuotoje vietovėje, būtina papildomai jį pritvirtinti prie žemės, naudojant turimas medžiagas (armatūrą ir kt.).
  - Nestatykite šiltnamio šalia (arčiau kaip už 3 m) statinių, aptvėrimų ir tvorų.
  - Sklypas, kuriame statomas šiltnamio, turi būti lygus, jame neturi būti didelių žemės lygmens skirtumų.
  - Pučiant stipriam vėjui, šiltnamio durys ir orlaides turi būti uždarytos.



**Dėmesio! Šiltnamiui daro poveikį vėjas. Nepalikite sumontuoto šiltnamio neįtvirtinto žemėje.**

### Garantiniai įsipareigojimai

1. Gamintojo įmonė neprisiima atsakomybės už pasekmes, atsiradusias šiltnamį pastačius nekompetentingiems asmenims, nesuteikiantiems garantijos savo paslaugoms.
2. Gamintojo įmonė neprisiima atsakomybės už šiltnamio tvirtumą esant ekstremaliai išorinių atmosferos sąlygų poveikiui (didesniam nei 4 m/s vėjo greičiui, krušai).
3. Garantija netaikoma žalai, atsiradusiai dėl gaminio konstrukcijos elementų korozijos ar per didelės sniego apkrovos.
4. Garantiniai įsipareigojimai nustoja galioti:
  - jei gaminys buvo sumontuotas nesilaikant montavimo instrukcijos;
  - pažeidus šiltnamio eksploatacijai taikomus reikalavimus;
  - naudojant šiltnamį ne pagal paskirtį;
  - nenugalimos jėgos aplinkybėmis (stichinių nelaimių atveju);
  - neturint šiltnamio apmokėjimą patvirtinančio dokumento.
5. Koriniam polikarbonatui garantija netaikoma.
6. Už šiltnamio tvirtinimo prie žemės paviršiaus patikimumą atsako pats naudotojas.

## Kokkupanekujuhend

Hea klient!

Täname, et otsite kasvuhoone, mis nõuetekohase kasutamise korral teenib teid aastakümneid. Samuti on teil võimalik soetada meie juurest täiendavaid tuulutusaknaid, tilkkastmissüsteeme (automaatne ja poolautomaatne) ja taimede sidumiskomplekte.

### Kasutusnõuded

1. Enne kasvuhoone paigaldamist lugege hoolikalt juhendit. Vale kokkupanek võib kahjustada karkassi.
2. Sõltuvalt kasvuhoone asukohast, peab ostja ise hindama võimalikku lume raskust ning vajadusel pakkuma karkassile lisatoestust või regulaarselt puhastama kasvuhoonet lumest. Kasvuhoone kannatab lume raskust 20 cm ja tuulekiirust, mis ei ületa 4 m/s.
3. Ärge paigaldage kasvuhoonet ehitiste, piirete ja aedade (vähemalt 2 m) vahetusse lähedusse.
4. Soovitame paigaldada kasvuhoonet betoonist vundamendile. Kasvuhoone paigaldamisel tuulisele maastikule on see kohustuslik nõue.
5. Ärge kahjustage kasvuhoonet mehhaaniliselt.
6. Toote konstruktsiooni muutmise on keelatud.
7. Selleks, et vältida kärgpolükarbonaadi valguse läbilaskevõime vähenemist, soovitame puhastada selle pealispinda puuvillase lapiga, kasutades vett ja puhastusvahendeid, mis ei sisalda ammoniaaki ja lahuseid. Keemilisi ja abrasiivseid osakesi sisaldavate vahendite kasutamise on keelatud.

- Kasvuhoonel on purjeefekt. Ärge jätke kokkupandud kasvuhoonet kinnitamatuks.
- Kasvuhoone paigaldamisel tuulisele pinnal on oluline lisakinnitus, mida võib vormistada käepäraste vahenditega (armatuur jm.)
- Ärge paigaldage kasvuhoonet ehitiste, piirete ja aedade (vähem 3 m) vahetusse lähedusse.
- Maa-ala, mille peale kavatakse kasvuhoonet paigaldada, peab olema ühtlane ning oluliste kallakuteta.
- Tugeva tuule puhul peavad kasvuhoone ukseid ja aknad olema suletud.



**Tähelepanu!** Kasvuhoonel on purjeefekt. Ärge jätke kokkupandud kasvuhoonet maapinnaga kinnitamata seisma.

### Garantiikohustused

1. Tootja-ettevõtte ei vastuta, kui kasvuhoonet paigaldavad selleks ebakompetentsed inimesed, kes ei anna pakutud teenustele garantiid.
2. Tootja-ettevõtte ei vastuta kasvuhoone vastupidavuse eest ekstreemsetel keskkonningimustel (tuulekiirus suurem kui 4 m/s, rahe)
3. Garantii ei laiene kahjustustele, mis on tekkinud konstruktsiooni elementidele korrosiooni või suure lumekoormuse tõttu.
4. Garantii lõpetatakse:
  - kui kokkupanek ei vasta kokkupanekujuhendile;
  - kui on eiratud kasvuhoone kasutamise nõudeid;
  - kui kasvuhoonet ei ole kasutatud eesmärgipäraselt;
  - vääramatu jõu tagajärjel (loodusõnnetused);
  - tootja-ettevõtte kasvuhoone eest maksmist tõendava dokumendi puudumisel.
5. Garantii ei laiene kärgpolükarbonaadile.
6. Tarbija vastutab kasvuhoone pinnasekinnituste vastupidavuse eest.


## Greenhouse assembly instructions


Dear buyer!

We thank you for buying the greenhouse, which will serve you decades if you use it correctly. We also offer for purchase: ventilation windows, droplet watering systems (automatic and semi-automatic) and various sets for plant tying.

### Requirements for conditions of use

1. Read the manual before using the greenhouse. Incorrect assembly can damage the frame.
2. Depending on the location of the greenhouse, the buyer must evaluate the possible snow load and, if necessary, install additional greenhouse frame supports or remove the snow from the frame. The greenhouse is designed for the snow load of 20 cm and wind speed of less than 4 m/s.
3. Do not install the greenhouse in direct vicinity (less than 2 m) of buildings, structures and fences.
4. It is advised to install the greenhouse on a concrete foundation. This condition must be observed if the greenhouse is installed in windy location.
5. Do not subject the greenhouse frame to mechanical forces.
6. Do not try to personally change the structure of the greenhouse.
7. To avoid reduction of light permeability of the cellular polycarbonate, it is recommended to clean the surface with cotton fabric, water and cleaning products, which do not contain ammonia and solvents. It is forbidden to use chemical cleaning substances that contain abrasive particles.

- 
- Greenhouse has a wide windage area. Do not leave an assembled greenhouse without anchoring.
  - When installing the greenhouse in windy areas, you must anchor the frame to the ground with additional materials (fittings, etc.).
  - Do not install the greenhouse in direct vicinity (less than 3m) to buildings, fences and constructions.
  - The area, where the greenhouse will be installed, must be flat, without any significant changes of the surface level.
  - During strong winds the doors and vents of the greenhouse must be closed.

 **Attention!** The greenhouse is exposed to the wind. Do not leave the assembled greenhouse unmounted to the ground.

### Warranty obligations

1. The manufacturer undertakes no responsibility if the greenhouse was installed by incompetent service providers that cannot provide a warranty for their services.
2. The manufacturer undertakes no responsibility for the durability of the greenhouse in extreme weather conditions (wind speeds above 4 m/s, hail).
3. Warranty is not applied to damage caused by corrosion of the frame elements or excessive snow load.
4. Warranty is cancelled, if:
  - the assembly was not made in accordance with the installation manual;
  - the conditions for use of the greenhouse have not been observed;
  - the greenhouse was not used for intended purposes;
  - in case of Force Majeure conditions (natural disasters);
  - the purchase document are missing.
5. Warranties are not applied to the cellular polycarbonate.
6. The customer is responsible for anchoring the greenhouse to the ground.

## Montageanleitung

Sehr geehrter Käufer!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Gewächshauses, das Ihnen manche Jahrzehnte dienen wird, unter der Bedingung, dass es ordnungsgemäß eingesetzt wird. Sie können auch bei uns Folgendes zusätzlich kaufen: eingeschnittene Klappfenster, Tropfbewässerungssysteme (automatisch und halbautomatisch) und Pflanzen-Bindesete.

### Anwendungsanforderungen

1. Vor der Gewächshausaufstellung lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Falsche Gewächshausmontage kann Rahmenschädigungen verursachen.
2. Abhängig vom Standort des Gewächshauses muss der Käufer selbst eventuelle Schneelast einschätzen und, wenn notwendig, zusätzliche Stützen aufstellen oder Schnee von der Gewächshauskonstruktion entfernen. Das Gewächshaus ist für den Schneedruck von 20 cm und die Windgeschwindigkeit von höchstens 4 m/s ausgelegt.
3. Stellen Sie das Gewächshaus nicht in unmittelbarer Nähe (weniger als 2 m) von Gebäuden, Geländern und Zäunen auf.
4. Es wird empfohlen, das Gewächshaus auf einem Betonfundament aufzustellen. Das ist eine Pflichtanforderung, wenn das Gewächshaus an einem windigen Ort aufgestellt wird.
5. Es ist verboten, die Gewächshauskonstruktion mechanischen Einwirkungen auszusetzen.
6. Es ist verboten, die Gewächshauskonstruktion eigenhändig zu ändern.
7. Es empfiehlt sich, die Zellenpolykarbonatoberfläche mit Baumwolltuch und Wasser oder ammoniakfreien und lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln zu reinigen, um zu verhindern, dass die Lichtdurchlässigkeit von Zellenpolykarbonat verringert. Es ist verboten, chemische Reinigungsmittel, die abrasive Teile enthalten, zu verwenden.

- Gewächshaus hat große Oberfläche, die unter Windeinwirkung ausgesetzt ist. Lassen Sie nicht das Gewächshaus ohne Festigung oder Verankerung an Boden stehen.
- Bei Gewächshausaufstellung auf windige Ort muss man der Rahmen an Boden mit zusätzlichen Materialien festigen (Armatur usw.)
- Es ist verboten Gewächshaus näher als 3 Meter von Gebäuden, Häusern und Zaun aufzustellen.
- Der Ort, wo das Gewächshaus aufgestellt wird, muss eben sein ohne wesentlichen Unebenheiten.
- Bei starkem Wind Gewächshaustüren und Lüftungsfenstern sollen zugemacht sein.

 **Achtung!** Gewächshaus ist unter Windeinwirkung gesetzt. Lassen Sie das zusammengebaute Gewächshaus nicht zu Boden.

### Garantiepflichtungen

1. Hersteller übernimmt keine Verantwortung über Gewächshaus, wenn Aufstellung von unsachgemäßen Personen durchgeführt wurde, die keine Qualität gewährleisten können.
2. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für die Beständigkeit des Gewächshauses in den extremen Wetterbedingungen (Windgeschwindigkeit über 4 m/s, Hagel).
3. Garantie auf Herstellungsfehler und Materialmängeln betrifft keine Rahmenschädigung von Korrosion oder Schädigungen, die wegen übermäßige Schneelast entstanden sind.
4. Garantiepflichtungen werden ausgelöst, wenn:
  - Montage wurde nicht gemäß Montageanleitung durchgeführt;
  - die Nutzungsanforderungen verstoßen sind;
  - Gewächshaus wird nicht für vorgesehene Zweck verwendet;
  - bei höherer Gewalt (Naturkatastrophen);
  - Es geben keinen Kauf eines Gewächshauses bestätigt.
5. Garantie betrifft das Zellenpolykarbonat nicht.
6. Der Käufer ist über die Festigung des Gewächshauses im Boden verantwortlich.

**LV** Ziemas perioda laikā (novembris-aprīlis), atkarībā no pircēja iespējām piekļūt siltumnīcai, pircējam ir jāuzstāda balsti zem katra siltumnīcas elementa (loka) vai jāveic regulāra siltumnīcas virsmas tīrīšana no sniega, nepieļaujot sniega uzkrāšanos (gadījumā, ja siltumnīca atrodas pircēja dzīvesvietas tuvumā).

Atļautā sniega kārtā uz siltumnīcas virsmas: ne vairāk par 20 cm sasaluša sniega vai 40 cm svaigi uzsniguša sniega; bez balstiem ne vairāk par 10 cm svaiga sniega. Balsti nav iekļauti siltumnīcas komplektā, tāpēc tie ir jāiegādājas vai jāizgatavo pircējam pašam, kā arī šiem balstiem ir jānodrošina stabila siltumnīcas elementa (loka) fiksācija un balstīšana.

Siltumnīca ir pakļauta vēja iedarbībai, kā rezultātā vējš to var pacelt gaisā un izraisīt bojājumus. Ja siltumnīcai nav iespējams piekļūt ziemas periodā, tad ir ieteicams noņemt polikarbonātu no siltumnīcas.

**ENG** During the snowy season (November-April), depending on the buyer's access to the greenhouse location, the buyer must place supports under each element (arch) of the greenhouse or should regularly clean the surface of the greenhouse from fresh snow and prevent it from touching (if the greenhouse is located at the buyer's home).

Permissible snow layer on the greenhouse surface: with supports - no more than 20 cm of frozen snow or 40 cm of freshly fallen snow; without supports - no more than 10 cm of freshly fallen snow. Supports are not included in the greenhouse package, should be purchased or made by the buyer himself and should ensure reliable fixation of the element (arch) of the greenhouse with the support.

The greenhouse has sailage, the wind can lift it into the air and damage it by hitting the ground. In the absence of access to the greenhouse during the winter, it is recommended that the polycarbonate is removed.

**RU** В снежный период времени (ноябрь-апрель) в зависимости от условий доступа покупателя к месту нахождения теплицы, покупатель должен поставить подпорки под каждый элемент (дугу) теплицы или осуществлять регулярную очистку ее поверхности от свежеснегавшего снега, не допуская его слеживания (в случае нахождения теплицы по месту жительства покупателя).

Допустимый слой снега на поверхности теплицы: с подпорками – не более 20 см слежавшегося снега или 40 см свежеснегавшего; без подпорок – не более 10 см свежеснегавшего снега. Подпорки не входят в комплект теплицы, приобретаются или изготавливаются покупателем самостоятельно и должны обеспечивать надежную фиксацию элемента (дуги) теплицы с опорой.

Теплица имеет парусность, ветер может ее поднять в воздух и повредить ударив о землю. В отсутствие доступа к теплице в зимний период рекомендуется демонтировать поликарбонат.

**DE** Während der Schneezeit (November-April) muss der Käufer, je nach Zugang zum Gewächshaus, Stützen unter jedes Element (Bogen) des Gewächshauses legen oder die Oberfläche des Gewächshauses regelmäßig von frischem Schnee befreien, um zu verhindern, dass sie festsetzt (wenn sich das Gewächshaus auf dem Gelände des Käufers befindet).

Die zulässige Schneesicht auf der Gewächshausoberfläche: mit Stützen - nicht mehr als 20 cm gefrorener Schnee oder 40 cm frisch gefallener Schnee; ohne Stützen - nicht mehr als 10 cm frisch gefallener Schnee. Stützen sind nicht Teil des Gewächshauses, müssen vom Kunden gekauft oder hergestellt werden und müssen sicherstellen, dass das Gewächshauselement sicher an der Stütze befestigt ist.

Das Gewächshaus schwebt, der Wind kann es in die Luft heben und beim Aufprall auf den Boden beschädigen. Wenn das Gewächshaus im Winter nicht zugänglich ist, ist es empfohlen, das Polycarbonat zu entfernen.

**LT** Snieguotu laikotarpį (nuo lapkričio iki balandžio), atsižvelgiant į tai, ar pirkėjas gali pasiekti šiltnamį, jis turi po kiekvieno šiltnamio elementu (lanku) įrengti atramas arba reguliariai valyti šiltnamio paviršių nuo naujai iškritusio sniego ir neleisti jam susigulėti (tuo atveju, jei šiltnamis yra netoli pirkėjo gyvenamosios vietos).

Leidžiamas sniego sluoksnis ant šiltnamio paviršiaus: su atramomis – ne daugiau kaip 20 cm susigulėjusio sniego arba 40 cm naujai iškritusio sniego; be atramų – ne daugiau 10 cm naujai iškritusio sniego. Atramos į šiltnamio komplektą neįeina, pirkėjas jas įsigyja arba pasigamina savarankiškai. Atramos privalo užtikrinti patikimą šiltnamio elemento (lanko) fiksavimą.

Šiltnamiui gali daryti poveikį vėjas. Stipriam vėjui pučiant šiltnamis gali pakilti į orą ir būti pažeistas, atsitrenkęs į žemę. Jei negalite pasiekti šiltnamio žiemos laikotarpį, rekomenduojama išmontuoti polikarbonatą.

**EE** Lumisel aastaajal (novembrist-aprillini) ja sõltuvalt kasvuhoonele juurdepääsetavuse mugavusest, tuleb ostjal paigaldada iga elemendi (kaare) alla tugiposti või regulaarselt puhastada kasvuhoone pealispinna maha sadanud lumest, vältides selle kogunemist (kui kasvuhoone asub omanikuga samas kohas).

Kasvuhoonele lubatud lumekiht: koos tugipostidega – mitte üle 20 cm vana lund või 40 cm värskelt sadanud lund; ilma tugipostidega – mitte üle 10 cm värskelt sadanud lund. Tugipostid ei kuulu komplekti, neid saab osta eraldi või valmistada iseseisvalt. Need peavad kindlalt fikseerima igat kasvuhoone elementi (kaart) koos tugipostiga.

Kasvuhoonel on purjeefekt – tuul võib selle õhku tõsta ja vastu maad katki teha. Talvisel ajal kasvuhoonele ligipääsu puudumisel soovitame polükarbonaadi pealt ära võtta.



LV: Siltumnīcas, garāžas un auto nojumes, noliktavas un nojumes, dārza instrumenti, mēbeles dārzam un pasākumiem, teltis un virszemes baseini.

LT: Šiltnamiai, kilnojamieji garažai, garažai palapinės, tentinis sandelis, palapines paviljonai, sodo įrankiai, sulankstomų baldų baldai, palapinės, baseinas.

EE: Kasvuhooned, teisaldatavad garaažid, telk varjualused, peotelgid & paviljonid, aiandustööriistad, õllemööbel, aiämööbe, telgid, basseinid.

RU: Теплицы и парники, портативный гараж, тентовые сараи, беседки, шатры и павильоны, садовые инструменты, мебели для сада и события, палатки, наземные бассейны.

ENG: Greenhouses, portable garage and storage sheds, party tents and shelters, garden tools, furniture, tents and accessories, swimming pools.

DE: Gewächshäuser, foliengarage, zelt hallen, pavillions, gartenwerkzeugen, möbel - klappmöbel, campingzelt & zubehör, schwimmbecken.

